ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 22.09.1995
COM(95) 438 τελικό

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
σχετικά με τη θέση της Κοινότητας όσον αφορά τη δημιουργία ισομερούς συμβουλευτικής επιτροπής που θα αποφασισθεί από το συμβούλιο σύνδεσης, το οποίο συστάθηκε με την ευρωπαϊκή συμφωνία μεταξύ Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και Ουγγαρίας

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Η ευρωπαϊκή συμφωνία σύνδεσης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, με τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας, τέθηκε σε ισχύ την 1η Φεβρουαρίου 1994 και προβλέπει σχετικά στο άρθρο 109 ότι το συμβούλιο σύνδεσης μπορεί να αποφασίσει τη σύσταση ειδικών επιτροπών ή οργάνων που την επικουρούν κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της.

2. Αν και δεν προβλέπεται ρητώς από την προαναφερθείσα ευρωπαϊκή συμφωνία, η δημιουργία συμβουλευτικού μηχανισμού για διάλογο μεταξύ των ομάδων κοινωνικοοικονομικών συμφερόντων των δύο μερών, η Επιτροπή προτείνει να συσταθεί από το συμβούλιο σύνδεσης μια ισομερής συμβουλευτική επιτροπή που θα εκπροσωπεί τις ομάδες κοινωνικοοικονομικών συμφερόντων των δύο μερών, προκειμένου να υποστηρίξει το έντονο ενδιαφέρον των κοινωνικών εταίρων των δύο πλευρών, όπως εκπροσωπούνται από την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, από την πλευρά της Κοινότητας, και από το Εθνικό Συμβούλιο συμβιβασμού των συμφερόντων, από την πλευρά της Ουγγαρίας. Η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι η δυνατότητα δημιουργίας ενός παρόμοιου μηχανισμού προβλέπεται σε ορισμένες ευρωπαϊκές συμφωνίες με άλλες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, οι οποίες συνάφθηκαν μετά την υπογραφή της συμφωνίας με την Ουγγαρία.

3. Η προτεινόμενη ισομερής συμβουλευτική επιτροπή προορίζεται να αποτελέσει ένα βήμα για τη διεξαγωγή διαλόγου μεταξύ των κοινωνικών εταίρων των δύο πλευρών, γεγονός που θα ωφελήσει τόσο τους Ούγγρους κοινωνικούς εταίρους, οι οποίοι θα εξοικειωθούν με τις διεργασίες διαβούλευσης που εκτυλίσσονται στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και με το διάλογο μεταξύ κοινωνικών εταίρων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, γενικότερα, όσο και τους κοινωνικούς εταίρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης διότι θα εξοικειωθούν με την κοινωνική διάσταση των μεταρρυθμίσεων των οικονομικών και κοινωνικών δομών που πραγματοποιούνται στην Ουγγαρία. Το συμβούλιο σύνδεσης μπορεί, επίσης, να ζητά την άποψη της προτεινόμενης ισομερούς συμβουλευτικής επιτροπής πριν να λάβει αποφάσεις σε τομείς εμφανούς κοινωνικού ενδιαφέροντος. Ωστόσο, η διαβούλευση με την επιτροπή εξαρτάται από τη διακριτική ευχέρεια του συμβουλίου σύνδεσης.

.../...

4. Η θέσπιση της προτεινόμενης ισομερούς συμβουλευτικής επιτροπής δεν θα έχει οικονομικές επιπτώσεις στον προϋπολογισμό της Κοινότητας διότι οι Ούγγροι συμμετέχοντες θα αναλάβουν τις δικές τους δαπάνες και οι δαπάνες της κοινοτικής πλευράς θα καλύπτονται από τον προϋπολογισμό της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής.

5. Στο παρόν έγγραφο επισυνάπτεται το κείμενο του σχεδίου απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο συμβούλιο σύνδεσης, όπως προβλέπεται από το άρθρο 2, παράγραφος 1, της απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής, της 13ης Δεκεμβρίου 1993, σχετικά με τη σύναψη της ευρωπαϊκής συμφωνίας.

Το Συμβούλιο καλείται να εγκρίνει το κείμενο.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
σχετικά με τη θέση της Κοινότητας όσον αφορά τη δημιουργία
ισομερούς συμβουλευτικής επιτροπής που θα αποφασισθεί
από το συμβούλιο σύνδεσης, το οποίο συστάθηκε με την ευρωπαϊκή συμφωνία
μεταξύ Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και Ουγγαρίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και τη Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας (ΕΥΡΑΤΟΜ),

Έχοντας υπόψη το άρθρο 2, παράγραφος 1, της απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 13ης Δεκεμβρίου 1993, σχετικά με τη σύναψη της ευρωπαϊκής συμφωνίας σχετικά με τη σύνδεση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, με τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας, αφετέρου,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής,

Επειδή το άρθρο 109 της εν λόγω ευρωπαϊκής συμφωνίας προβλέπει ότι το συμβούλιο σύνδεσης μπορεί να αποφασίσει τη σύσταση ειδικών επιτροπών ή οργάνων για να το επικουρούν κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του,

Επειδή ο διάλογος και η συνεργασία των ομάδων κοινωνικοοικονομικών συμφερόντων στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στην Ουγγαρία, μπορούν να συμβάλουν σημαντικά στην πλήρη εφαρμογή της Ευρωπαϊκής συμφωνίας,

Επειδή φαίνεται σκόπιμο όπως η συνεργασία αυτή πραγματοποιείται μεταξύ των μελών της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Εθνικού Συμβουλίου Συμβιβασμού των Συμφερόντων της Ουγγαρίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Η θέση που θα υιοθετήσει η Κοινότητα στους κόλπους του συμβουλίου σύνδεσης, το οποίο συστάθηκε βάσει του άρθρου 104 της ευρωπαϊκής συμφωνίας περί συνδέσεως των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, με τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας, αφετέρου, σχετικά με το ζήτημα της σύστασης ισομερούς συμβουλευτικής επιτροπής, θα βασισθεί στο σχέδιο απόφασης του εν λόγω συμβουλίου σύνδεσης. Το σχέδιο απόφασης επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Βρυξέλλες,

Συμβούλιο Σύνδεσης
της Ευρωπαϊκής Συμφωνίας
Ευρωπαϊκής Ένωσης-Ουγγαρίας

ΣΧΕΔΙΟ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

υπ'αριθ. ..../

του Συμβουλίου Σύνδεσης σχετικά με τη σύσταση

μιας Ισομερούς Συμβουλευτικής Επιτροπής

Το Συμβούλιο Σύνδεσης,

Έχοντας υπόψη την Ευρωπαϊκή συμφωνία της 16ης Δεκεμβρίου 1991, και κυρίως το άρθρο 109,

Επειδή ο διάλογος και η συνεργασία των οικονομικών και κοινωνικών κύκλων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουγγαρίας μπορούν να έχουν ουσιαστική συμβολή στην ανάπτυξη των σχέσεών τους,

Επειδή φαίνεται σκόπιμο όπως η συνεργασία αυτή πραγματοποιείται μεταξύ των μελών της ΟΚΕ των ΕΚ, αφενός, και του Εθνικού Συμβουλίου Συμβιβασμού και Συμφερόντων της Ουγγαρίας, αφετέρου,

αποφάσισε τα εξής:

Άρθρο 1

Συνιστάται μια Ισομερής Συμβουλευτική Επιτροπή της οποίας έργο θα είναι η προώθηση του διαλόγου και της συνεργασίας των οικονομικών και κοινωνικών κύκλων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουγγαρίας. Ο διάλογος και η συνεργασία αυτή περιλαμβάνουν το σύνολο των οικονομικών και κοινωνικών πτυχών των σχέσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την Ουγγαρία, όπως προκύπτουν κατά την εφαρμογή της ευρωπαϊκής συμφωνίας. Η Ισομερής Συμβουλευτική Επιτροπή αποφαίνεται επί θεμάτων που προκύπτουν σχετικά με τις πτυχές αυτές.

Άρθρο 2

Η Ισομερής Συμβουλευτική Επιτροπή απαρτίζεται από 6 εκπροσώπους της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, αφενός, και από 6 εκπροσώπους των οικονομικών και κοινωνικών κύκλων που εκπροσωπούνται στο Εθνικό Συμβούλιο Συμβιβασμού των Συμφερόντων της Ουγγαρίας, αφετέρου.

Η Ισομερής Συμβουλευτική Επιτροπή ασκεί τις δραστηριότητές της βάσει διαβουλεύσεων με το Συμβούλιο Σύνδεσης ή με δική της πρωτοβουλία.

Η επιλογή των μελών πραγματοποιείται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η Ισομερής Συμβουλευτική Επιτροπή να αντανακλά όσον το δυνατόν πιο πιστά, τους διάφορους

οικονομικούς και κοινωνικούς κύκλους, τόσο της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο και της Ουγγαρίας.

Η προεδρία της Ισομερούς Συμβουλευτικής Επιτροπής ασκείται από κοινού από ένα μέλος της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και από ένα μέλος της Ουγγαρίας.

Η Ισομερής Συμβουλευτική Επιτροπή καταρτίζει τον Εσωτερικό Κανονισμό της.

Άρθρο 3

Η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και οι οικονομικές και κοινωνικές κατηγορίες στο Εσωτερικό του Εθνικού Συμβουλίου Συμβιβασμού των Συμφερόντων της Ουγγαρίας, θα καλύπτουν τις δαπάνες συμμετοχής τους στις συνεδριάσεις της Ισομερούς Συμβουλευτικής Επιτροπής και των ομάδων εργασίας της, όσον αφορά το προσωπικό, τα έξοδα ταξιδίου και παραμονής και τις δαπάνες για ταχυδρομικές και τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες.

Οι δαπάνες διερμηνείας κατά τις συνεδριάσεις, μετάφρασης και παραγωγής των εγγράφων, θα καλύπτονται από την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, με εξαίρεση τις δαπάνες διερμηνείας ή μετάφρασης από ή προς τα ουγγρικά, οι οποίες θα καλύπτονται από τις οικονομικές και κοινωνικές κατηγορίες στο εσωτερικό του Εθνικού Συμβουλίου Συμβιβασμού των Συμφερόντων της Ουγγαρίας.

Οι λοιπές δαπάνες που σχετίζονται με την πρακτική οργάνωση των συνεδριάσεων, θα καλύπτονται από την πλευρά που αναλαμβάνει την οργάνωσή τους.

Βρυξέλλες,

Οι Γραμματείς
για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Ο Πρόεδρος

Για τη Δημοκρατία της Ουγγαρίας

ISSN 0254-1483

COM(95) 438 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR 11

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-95-479-GR-C

ISBN 92-77-93712-2

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
L-2985 Λουξεμβούργο